



www.caleffi.com
© Copyright 2018 Caleffi

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com.

STABILIZZATORI AUTOMATICI DI PORTATA CON CARTUCCIA IN POLIMERO AD ALTA RESISTENZA

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto.

Sicurezza
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTILE

INSTALLARE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
AUTOFLOW automatic flow rate regulators maintain a constant flow rate of the medium as the operating conditions of hydraulic circuit vary.

Caratteristiche tecniche
Materiali
Corpo: ottone EN 12164 CW617N
Legna antiodorizzante CR EN 12165 CW602N

Cartuccia AUTOFLOW: polimero ad alta resistenza
1/2" x 1/4" - acciaio inox e polimero ad alta resistenza

Prestiti
Flusso d'impiego: acqua, soluzioni glicoliche
Max. pressione di esercizio: - serie 121, 126: 16 bar

Precisione: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% serie 121)
15-200 kPa

Portate: (0,02-0,04-0,06 m³/h 20-200 kPa serie 127)
serie 127: 0,02-11 m³/h

Identificazione (fig. A)
121 e 126 serie AUTOFLOW devices are identified by a metal plate, supplied with the device, showing the code.

Identificazione (fig. B-C-D-E)
The identification plate of the valve should always be carried out while the system is cold and not in pressure (fig. A).

Identificazione (fig. F)
The device can be mounted in any position (fig. C).

Identificazione (fig. G)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. G).

Identificazione (fig. H)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. H).

Identificazione (fig. I)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. I).

Identificazione (fig. J)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. J).

Identificazione (fig. K)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. K).

Identificazione (fig. L)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. L).

Identificazione (fig. M)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. M).

Identificazione (fig. N)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. N).

Identificazione (fig. O)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. O).

Identificazione (fig. P)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. P).

Identificazione (fig. Q)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Q).

Identificazione (fig. R)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. R).

Identificazione (fig. S)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. S).

Identificazione (fig. T)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. T).

Identificazione (fig. U)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. U).

Identificazione (fig. V)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. V).

Identificazione (fig. W)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. W).

Identificazione (fig. X)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. X).

Identificazione (fig. Y)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Y).

Identificazione (fig. Z)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Z).

Identificazione (fig. AA)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AA).

Identificazione (fig. AB)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AB).

Identificazione (fig. AC)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AC).

Identificazione (fig. AD)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AD).

Identificazione (fig. AE)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AE).

Identificazione (fig. AF)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AF).

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE
Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

AUTOMATIC FLOW RATE REGULATORS WITH HIGH-RESISTANCE POLYMER CARTRIDGE

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and servicing the product.

Safety
The safety instructions provided in the specific document apply to the device.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

INSTALL IN ACCORDANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Function
AUTOFLOW automatic flow rate regulators maintain a constant flow rate of the medium as the operating conditions of hydraulic circuit vary.

Technical specifications
Materials
Body: brass EN 12164 CW617N
Antioffensive wood CR EN 12165 CW602N

AUTOFLOW cartridge: high resistance polymer
1/2" x 1/4" - stainless steel and high resistance polymer

Prestiti
Flow application: water, glycolic solutions
Max. operating pressure: - series 121, 126: 16 bar

Accuracy: - series 121, 126: 0-100%
Range: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% series 121)
15-200 kPa

Portates: (0,02-0,04-0,06 m³/h 20-200 kPa serie 127)
serie 127: 0,02-11 m³/h

Identificazione (fig. A)
121 and 126 series AUTOFLOW devices are identified by a metal plate, supplied with the device, showing the code.

Identificazione (fig. B-C-D-E)
The identification plate of the valve should always be carried out while the system is cold and not in pressure (fig. A).

Identificazione (fig. F)
The device can be mounted in any position (fig. C).

Identificazione (fig. G)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. G).

Identificazione (fig. H)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. H).

Identificazione (fig. I)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. I).

Identificazione (fig. J)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. J).

Identificazione (fig. K)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. K).

Identificazione (fig. L)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. L).

Identificazione (fig. M)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. M).

Identificazione (fig. N)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. N).

Identificazione (fig. O)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. O).

Identificazione (fig. P)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. P).

Identificazione (fig. Q)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Q).

Identificazione (fig. R)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. R).

Identificazione (fig. S)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. S).

Identificazione (fig. T)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. T).

Identificazione (fig. U)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. U).

Identificazione (fig. V)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. V).

Identificazione (fig. W)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. W).

Identificazione (fig. X)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. X).

Identificazione (fig. Y)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Y).

Identificazione (fig. Z)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Z).

Identificazione (fig. AA)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AA).

Identificazione (fig. AB)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AB).

Identificazione (fig. AC)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AC).

Identificazione (fig. AD)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AD).

Identificazione (fig. AE)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AE).

Identificazione (fig. AF)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AF).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Pour de plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com.

STABILISATEURS AUTOMATIQUES DE DÉBIT À CARTOUCHE EN POLYMERÉ DE HAUTE RESISTANCE

Alertes
Les présentes instructions doivent être lues et comprises avant l'installation et l'entretien du produit.

ATTENTION ! NE NON-RESPECTER CES CONDITIONS PEUT ENTRAINER UNE MISE EN DANGER.

LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

INSTALLER EN CONFORMITÉ AVEC LES NORMES EN VIGEUR

Fonction
Les stabilisateurs automatiques de débit AUTOFLOW maintiennent un débit constant du fluide lorsque les conditions de fonctionnement du circuit hydraulique varient.

Caractéristiques techniques
Matériaux
Corps: laiton EN 12164 CW617N
Bois antioffensif CR EN 12165 CW602N

Cartouche AUTOFLOW: polymère à haute résistance
1/2" x 1/4" - acier inoxydable et polymère à haute résistance

Préstiti
Fluide d'usage: eau, solutions glycoliques
Pression maximale de service: - série 121, 126: 16 bar

Précision: - série 121, 126: 0-100%
Portée: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% série 121)
15-200 kPa

Portates: (0,02-0,04-0,06 m³/h 20-200 kPa serie 127)
serie 127: 0,02-11 m³/h

Identificazione (fig. A)
121 and 126 series AUTOFLOW devices are identified by a metal plate, supplied with the device, showing the code.

Identificazione (fig. B-C-D-E)
The identification plate of the valve should always be carried out while the system is cold and not in pressure (fig. A).

Identificazione (fig. F)
The device can be mounted in any position (fig. C).

Identificazione (fig. G)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. G).

Identificazione (fig. H)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. H).

Identificazione (fig. I)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. I).

Identificazione (fig. J)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. J).

Identificazione (fig. K)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. K).

Identificazione (fig. L)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. L).

Identificazione (fig. M)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. M).

Identificazione (fig. N)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. N).

Identificazione (fig. O)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. O).

Identificazione (fig. P)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. P).

Identificazione (fig. Q)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Q).

Identificazione (fig. R)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. R).

Identificazione (fig. S)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. S).

Identificazione (fig. T)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. T).

Identificazione (fig. U)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. U).

Identificazione (fig. V)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. V).

Identificazione (fig. W)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. W).

Identificazione (fig. X)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. X).

Identificazione (fig. Y)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Y).

Identificazione (fig. Z)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. Z).

Identificazione (fig. AA)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AA).

Identificazione (fig. AB)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AB).

Identificazione (fig. AC)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AC).

Identificazione (fig. AD)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AD).

Identificazione (fig. AE)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AE).

Identificazione (fig. AF)
The identification plate must be attached to the valve body by means of the chain (fig. AF).

DEUTSCH

INSTALLATION, BETRIEBNAHME UND WARTUNG
Wir danken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com.

AUTOMATISCHE VOLUMENSTROMREGLER MIT KARTUSCHE AUS HOCHBESTÄNDIGEM POLYMER

Hinweis
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden werden sein.

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFÄHRDUNG ZUR FOLGE HABEN.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNGEN

INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT DEN GELTENDE VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND

Funktion
Die automatischen Volumenströme AUTOFLOW sorgen auch bei Schwankungen der Betriebsbedingungen des Hydrauliksystems für eine konstante Durchflussmenge.

Technische Eigenschaften
Materialien
Körper: Messing EN 12164 CW617N
Kartusche AUTOFLOW: Polymer mit hoher Beständigkeit

Resorte: EPOXY
Einsatztemperaturbereich: -20 bis +100°C

Druckbereich: - Serie 121, 126: 0-100%
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa

Leitungen: Wasser, Glycerinlösungen
Maximaler Glykolygehalt: - Serie 121, 126: 50%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 15-200 kPa
Leistungsbereich: - Serie 121, 126: 0-100%

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACION, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

ESTABILIZADORES AUTOMÁTICOS DE CAUDAL CON CARTUCHO EN POLÍMERO DE ALTA RESISTENCIA

Advertencias
Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones.

ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

ENTREGUE ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Funktion
Die automatischen Debitregler AUTOFLOW verzeren auch bei Schwankungen der Betriebsbedingungen des Hydrauliksystems für eine konstante Durchflussmenge.

Características técnicas
Materiales
Cuerpo: latón EN 12164 CW617N
Cartucho AUTOFLOW: polímero de alta resistencia

Resorte: EPOXY
Temperatura de uso: -20 a +100°C

Presión máxima de servicio: - serie 121, 126: 16 bar
Rango de flujo: (0,02-0,04-0,06 m³/h ±15% serie 121)
15-200 kPa

Portates: (0,02-0,04-0,06 m³/h 20-200 kPa serie 127)
serie 127: 0,02-11 m³/h

Identificazione (fig. A)
121 and 126 series AUTOFLOW devices are identified by a metal plate, supplied with the device, showing the code.

Identificazione (fig. B-C-D-E)
The identification plate of the valve should always be carried out while the system is cold and not in pressure (fig. A).

Identificazione (fig. F)
The device can be mounted in any position (fig. C).

Identificazione (fig. G)
The identification plate must be attached to the valve body by



